

簽証
 航委任為加拿大總代理
 團
 大韓、聯合、西北
 東南亞各地

主任梁先生聯絡
 電話：681-8
 晚間中文電話
 報名地址：片

Vancouver Community College

詳情請與該課程

1 內綫 350
75 · 8888
西街 250 號

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

5月22日、6月12日、7月3日、
7月10日、7月17日、7月31日、
8月7日、9月4日、9月25日、
10月9日、10月23日、11月13日、
12月18日。

**FARE AND TOUR PRICE
TO CHANGE WITHOUT**

475 Main St. Van

8687-3

16
 B.C.
 SUBJECT
 NOTICE
 突破大突破大

- 榮獲中國領事館指定代辦簽證
- 自八三年起，榮獲中國民航委任為加拿大總代理
- 代理中國旅行社華僑旅行團
- 代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票。前往東南亞各地

 **CAAC**

電話：681-8111 內線 350
晚間中文電話：275-8888
報名地址：片打西街 250 號

Vancouver Community College, Vancouver Vocational Institute

忠誠救國
誓死圖存
肅清匪類
恢復秩序

本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
今天最高溫度七度
今天最低溫度零度

因未獲足夠經費
美海軍部長辭職

責首國防部長爲官僚主義者

台北市中，現年十九歲，無業，被有關當局扣留，以便進一步調查。

據初步消息透露，這名劫機者是飛溫尼辟途中

突於一時十八分向一位空中小姐遞紙條，並出示兩個手榴彈（事後證實是兩個木製的假手榴彈），要求飛機直飛北京。後來劫機者和乘客上保安人員和乘空安全降落在高雄機場。

廿二日電）美國海軍部長韋伯於星期一（廿一日）在華盛頓，向參議院辭職，聲稱列國政府已犧牲擁有六艘海軍艦隻的目標。韋伯說，他決離職是因為他不能支持國防部長卡路斯提出的一九八九年國國防的財政預算。韋伯又謂，卡路斯乃一名官僚主義，不能領導美國國部。招待記者時，和作出上述批評。

於上星期六晨八時，被入發現裸體當於溫哥華一間酒吧的走廊內。他可被一名妓女用麻劑杜醉並予以搶

冬季 男子 三破

(卡技列)

十五屆冬季季
歐洲運動員二
度滑冰世界錦
第一個
蘭運動員維查
奪得了男子丁
今天的破選員
破了挪威選手

此間副市長利辛
于星期日報稱，本
份先後發生兩次
，造成山泥崩
，最少已使四十
人喪生，二萬多
無家可歸。

民防官員則
計，死亡人數最

奧運會

萬米滑冰

世界紀錄

二月廿一日電）在
運會第八天比賽中
次刷新男子一萬米
破，
爾。他在十七日已
千米速滑的銀牌。
四、卡爾斯塔德去
達而利辛達說：
在我們的城市中
此次災難可謂並
先例，我們除祈
之外，別無辦法

在二月六日
距離里約熱內盧最遠

二月在荷蘭創
的世界紀錄。
不到二十
夏埃爾又以十
績打破了荷蘭
新紀錄。

但是奧地
一個小時後，
選手古斯塔夫
奧運會五千米
高到十三分四
另外，在
七位選手打破
海登一九八八
湖冬奧會上創
三這項奧運

大區第二大銀圈

鐘，奧地利選手米
分五六秒十一的成
手剛剛創造的世界
選手的好景不長，
的新紀錄又被瑞典
所打破，這位上屆
軍又把世界紀錄提
秒二十。
項比賽中，共有十
美國運動員埃里克
年在美國普萊西德
的十四分廿八秒十
紀錄。

一款使用市場。

京 \$1,388
 日 全程八天
 京、西安、
 51,388

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
 ※※※ 修 理：大小凍房
 1127 喜士定東街 日 收 費 裝置設計：空氣調節
 夜 收 費 各式凍櫃、制雪機
 TEL: 251-1616 服 務 從 廉 暖氣、熱水爐

全 程 十 四 天

中文: 235-5033 楊照樓

爐頭雪櫃

VCC

ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT

Chinese Cuisine Program

溫哥華職業訓練學院
專業中廚訓練課程

新班將於四月五日開課，凡有志從事飲食服務行業者均可報名參加。如欲申請，人力部補助者可直接到...

力部辦事處辦理。詳情請與該課程主任梁先生聯絡。

電話：681-8111 內線 350
晚間中文電話：275-8888
報名地址：片打西街 250 號

L Vancouver Community College, Vancouver Vocational Institut

新
聞
記
實


威信實業燕梳公司
ion Realty & Insurance
 Hastings Street
 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

Autoplan
 房屋
 汽車
 生意
 醫藥

代理

燕

梳

華埠旺舖出讓
 舖位五百號地段。一千多平方尺。適合各行生意。月租一千一百多。頂手三萬九千元。速交易。有商量。問任澤濠。

房屋買賣
物業收租

新平。新屋。新盤
 2026 E.3RD AVE., 西區屋型

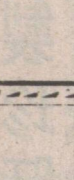
HA

54%

00

自
使
復
種
(

堅合改有戰。82



Z50

調節色素
用四種顏色
印1至19張
入紙方法
價錢保證全市最
並有各款電話圖文
歡迎參觀選購

才東，公年

Z-50

Bond paper copier

\$880.00

最平！)

專真機

出。的他極擦時氣。

伍澤濂主理

Pro-Vision

地址：328 E. H

二
景優美。\$253,000 週末開放。
2657 GRANT ST. 華麗新屋。
\$218,000。已落成。

四
2671 GRANT ST. \$218,000
3181 E1ST 2ND AND AVE\$50,000 即將完

成。接受還價。歡迎以舊屋相換
伍澤濂：327 7842

威信實業
 電話：
 華埠旺舖出讓
 臨街五百號地段。千多平方尺。適合各行生意。月租一千一百多元。頂手三萬九千元。速交易。有商量。問任澤濂。
 新年。新屋。新盤
 3026 E. 3RD AVE., 西區屋型。

業燕木
- Insur
687·83
Auto
醫生意
醫藥
燕

本公司
ance
332
plan
汽車房
屋
梳
代理
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

華埠旺舖出讓
 舖街五百號地段。千多平方尺。適合各行生意。月租一千一百多元。頂手三萬九千元。速交易。有商量。問任澤濤。

房屋買賣
 物業收租

AutoPlan
 房車屋
 醫生意
 醫藥
 燕梳

新年、新屋、新盤
 1. 3026 E. 3RD AVE. 西區屋型。風景優美。\$235,000 週末開放。
 2. 2657 GRANT ST. 華麗新屋。\$218,000。已完成。
 3. 2671 GRANT ST. \$218,000
 四. 3181 EAST 2ND AVE \$205,000 保持完成。接受還價。歡迎以舊屋相換。
 伍澤森: 3 2 7. 7 8 4 2

新發貼書印
685-8575

電腦會計

個人入息稅。公司
年結報稅。電腦記
帳。會計制度設計
免費提供資料20元

內外油漆
瓦仔水間
電話余生

20523

會計部
管理
本公司精通各
項會計、物業
受氣功

院
J.C.
考3256913
QUELINE TANG

史學校
士頓街 223 室
174
058
容易快捷
保證最好
接送

吃過沒有？
是果真是如此，不知你可
信吃過的人不少，一經
信吃過的人不少，一經
信吃過的人不少，一經

吃歡喜我花腐豆
「鼎羅」
豆腐花，以前只在街
邊，附近小販賣，豆
腐花，以前只在街
邊，附近小販賣，豆

新聞道德
▲朱丹
是拍攝新聞圖片和採訪，其他都是
次要的。

綴點飾髮
型髮裝晚
型髮裝晚
型髮裝晚

玄關貯物
玄關貯物
玄關貯物

昔日男
友
昔日男
友

男看女
女看男
男看女
女看男

兩層粉底
「阿韻」
是完成，但如果效果更好的話，
可用略淺一號的粉底抹勻前額
中央、鼻和嘴的四周、下巴及眼

七姐手記
七姐手記
七姐手記

林間賞吊鐘
林間賞吊鐘
林間賞吊鐘

寵物名稱
寵物名稱
寵物名稱

單獨用餐
單獨用餐
單獨用餐

男看女
女看男
男看女
女看男

男看女
女看男
男看女
女看男

兩層粉底
「阿韻」
是完成，但如果效果更好的話，
可用略淺一號的粉底抹勻前額
中央、鼻和嘴的四周、下巴及眼

七姐手記
七姐手記
七姐手記

林間賞吊鐘
林間賞吊鐘
林間賞吊鐘

寵物名稱
寵物名稱
寵物名稱

單獨用餐
單獨用餐
單獨用餐

男看女
女看男
男看女
女看男

男看女
女看男
男看女
女看男

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華華埠打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京②廣州①
出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

鐵窗鐵門
防盜花窗、大小鐵閘、花窗鐵杆、貨車鐵閘、交貨快捷、上門燒焊

煤氣工程
電話: 939-8275 鮑洽

持有政府牌照
上元熱喉裝專
門水等門牌
估免工兼修
價爐理及按
三百理換水

東方雪櫃公司
冷氣
New Way Refrigeration Ltd.

專上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話: 英語251-2301 政府牌照
華語255-4821 馬文紹

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項保險
公平妥當
歡迎垂詢

三峽遊
9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽①武漢①廣州①
出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

88年開心團 皇牌專線 長江三峽豪華團
享受豪華郵輪生活 欣賞長江三峽美景
行程創新 食宿豪華 *華人領隊* 價錢超值

三峽古都遊 三峽精華遊 三峽美景遊
全長20天 \$2988 全長14天 \$2,398 全長16天 \$2738
承德避暑山莊、鄭州少林寺、洛陽龍門石窟、西安、北京、武漢、重慶、成都、廣州、長江三峽、香港

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光洽)

司公程工氣冷捷快
馬君震
專科承接修理、大小商業冷暖氣機、大小廚房、電爐、電火、政府牌照

中國遊
10天 \$1888
中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①/廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

機票 + 酒店
香港 兩晚 \$850
五晚 \$958
溫哥華—香港或台灣
來回特價 \$759

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務、酒店、簽證、豪華或廉價機票、代理中國及世界各地旅遊觀光團。

傅達時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (蘭夾奇街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

來回三藩市 特價 \$223
倫敦 \$698 多倫多 \$199
愛民頓 \$99 紐約 \$299

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
中國旅遊
1) 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港
全長十五日 日期三月十五日 \$2438
2) 香港、廣州、桂林、廣州、香港
全長十一日 日期三月十九日 \$1688
3) 香港、廣州、北京、南京(或西安)、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
全長十八日 每月出發 \$2788起
4) 香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州
全長二十二日 日期五月七日、十七日 \$1388起
5) 上海、蘇州、北京八日遊 日期五月七日、十七日 \$1388起
6) 北京、南京(或西安)、蘇州、上海、十日遊 \$1699起
7) 北京、桂林、廣州、香港、十一日遊 \$1999起

旅行團精選
日本台灣十天 \$1,688
韓國泰國九天 \$1,419
韓國台灣九天 \$1,368
馬星泰十二天 \$1,868
星馬 九天 \$1,778
營業時間: 週一至五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時
代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅行保險

代理燕梳
汽車房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88



威伯用口嚼用手，後生身自噴噴。

驚人得到強慾性

奧利巴在「勾秘搜奇」中，用短槍威嚇，把威伯帶到一個地方。奧利巴在「勾秘搜奇」中，用短槍威嚇，把威伯帶到一個地方。奧利巴在「勾秘搜奇」中，用短槍威嚇，把威伯帶到一個地方。

監太做願自魔色

奧利巴在「勾秘搜奇」中，用短槍威嚇，把威伯帶到一個地方。奧利巴在「勾秘搜奇」中，用短槍威嚇，把威伯帶到一個地方。奧利巴在「勾秘搜奇」中，用短槍威嚇，把威伯帶到一個地方。

情人眼裏出西施

花靚仔娶老太婆 一眼之緣立時燭電

唔好蝦佢老柴

滑浪助過後生

威伯用口嚼用手，後生身自噴噴。

明德託兒所

特設托兒補助金
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送送幼雅園兒童。
地址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

防盜系統

BURGLAR ALARM
承裝一切
商業住宅
防盜系統
器材先進
政府認可
安插全面
免費估價
參佰餘起
精美電子公司
321·1622

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
本埠各零售店同價發售
七天營業 貨真價實
特價酬賓
特製臘腸 每磅 \$3.70
特製白油腸 每磅 \$3.10
特製臘腸 每磅 \$3.70
特製白油腸 每磅 \$3.10
特製臘腸 每磅 \$3.70
特製白油腸 每磅 \$3.10

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-1920
珠寶翠鑽 鑑定估價
十足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848
樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相，別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚
三人以上 入籍相(黑白) 4張 7·20
護照相(彩色) 4張 8·80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
曾榮獲 B.C.省冠軍獎

赤靈芝片

精
經臨床使用及醫學專家
鑑定，精製中國赤靈芝片為
最強效力之純靈芝產品。
中國精製赤靈芝片，甘
平無毒，補心安神，健脾
和胃，益精氣，利關節，強筋骨，抗過敏，
療虛勞，久服輕身不老延年。
本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本
產品之高質量。
總代理：加通國際貿易公司
多倫多 416-461-4585
溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

Hongkong Bank

為你提供 房屋貸款
辦法簡單 決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新
移民 詳情請駕臨本
行貸款部接洽
地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
中國 AAA 牌去頭有亮蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦
大小西士扒蝦
去衣鮮魷
常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、生魚
總經銷金冠牌
三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種
冬節及新年酬賓大減價
名中醫 王建英 楊毓智
免費為僑胞解答中醫保健問題
提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕
痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。
溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五·三七七八
(天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022
一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡迎批妥訂鮮醬雜
迎發當購菓料貨辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
臘味廠
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實惠貴正脆美行

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置
掛皮大乳鴨 特製白油腸
爽嫩白切雞 瘦白油腸
美味桂花腸 臘鴨、臘雞
承接金豬 臘肉、臘腸
特製臘腸 臘鴨、臘雞
特製臘腸 臘鴨、臘雞
特製臘腸 臘鴨、臘雞
特製臘腸 臘鴨、臘雞

美取消「四小龍」特惠稅及影響

下穩定的基礎。

在過去相當長的年月中，泰國經濟以農業為主，出口主要靠大米等農副產品，但到了一九八六年，工業生產迅速發展，改變了產品出口的結構，工農業產品出口比重開始發生歷史性的變化，工業產品出口超過總出口額的一半。一九八七年工業品的出口額又繼續增長。

澳門最近披露，澳門旅遊娛樂公司決定與日本R.J.A財團合作，將在澳門新口岸投資超過一億元，開設一家擁有三十萬平方英尺的大型百貨公司。

何鴻燊透露，澳門旅遊娛樂、香

澳門旅遊娛樂公司主席何鴻燊最近披露，澳門將投資十五億元在氹仔雞頸興建澳門國際機場集團，目前有意參加是項計劃的何氏集團、澳門旅遊娛樂公司及澳門賭務等，有關計劃正在討論、草擬中，預計三月底將作出決定。

何鴻燊還透露，澳門旅遊娛樂、香港旅遊娛樂及澳門旅遊娛樂三間公司決定與日本R.J.A財團合作，將在澳門新口岸投資超過一億元，開設一家擁有三十萬平方英尺的大型百貨公司。

今天盧森堡市修建堡壘，由這個堡壘的創建，後來竟發成國家，也以堡壘而名聞於世。因爲這個堡壘是建於世紀始即與堡壘結下了不解之緣。至今全境仍有成百上千座大堡壘，故今天的盧森堡也有「千堡之城」的稱號。

盧森堡境內山險谷峻，森林茂密，長年草木蔥蘢，四周的用戶。

鋼量超過十噸，居世界之冠。許多盧森堡人通用的母語是法語，而許多德語和法語音義的法國摩澤爾省的一種古方言，稱爲盧森堡語。在新聞報刊、政治、文化和家庭生活中使用，政治、德語雙重語系，法語爲官方語言，也是司法、行政、議會、教育、文學和上流社會的用語。

保證：

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

華人主理精通國粵英語

BEFORE AFTER

地址：唐人街喜士定東街**356**號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



一九八八年三月三日

星期四

3388

THURSDAY

新華中心落成典禮

268 KEEFER ST. 奇化街 268

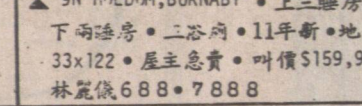
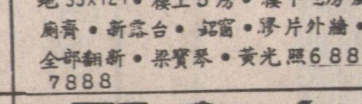
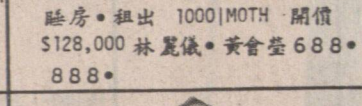
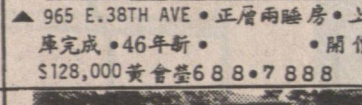
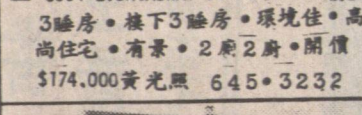
招租公司：唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心

688-7888

黃會燦



專門買賣商業樓宇及
代理唐人街物業出租

旺舖及寫字樓出租，租金相宜



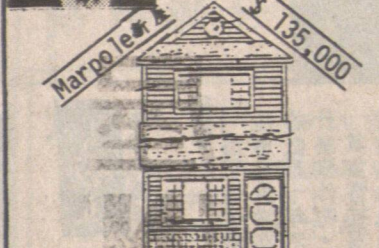
黃光照 545•3232

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃・防盜玻璃・
五年保用・確保安全・
詳情請電：439-0893
255-5231



KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
 公司: 261-8118
 住宅: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896







- ▲七紐入息租文七年新。年入三萬八。價三十九萬。
- ▲列治文三睡房。11年新。十二萬餘。
- ▲咖啡室四十七位。日入四百。雪沙街。
- ▲京士威及 E. KING EDWARD 一日四百。租平。只開價一萬二千。請速價。
- ▲京士威及 KING EDWARD 濕仔。一日四百。租平。萬二。
- ▲烈志文五睡房新屋。地區好。二十四萬。
- ▲域多利及 FERNDALE。合法孖屋。地細。八萬有成交。

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失







- ▲溫哥華 21 街夾 乃街 靚屋樓上二房。土庫一房。有後巷及平房九萬四千元。
- 餐館生意原讓
- ▲溫哥華名旅館內附設餐室生意出讓。全新設備。高收入開價八萬餘。
- ▲溫東區。近華埠有巴士直達。三睡房土庫 33x124 地。開價十萬八千元。
- ▲連仔餐館生意。每年七十餘萬。有長批。高利潤。開價廿三萬。
- ▲本法比舖菓舖生意原讓。日入七千餘。高利潤。開價一萬九千元。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
 公司: (604) 873-3929
 住家: 732-0033
 傳呼機: 667-0313
 4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊

及沈太



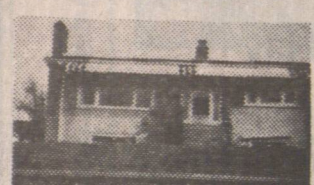
忠誠
免費估價



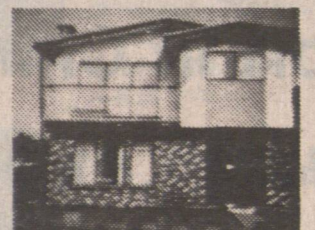
▲桑拿士一等高尚大屋地大近高貴私學 \$289,000 • 請回價。



▲北本拿比大屋高尚地區。全 新義大利建築商卅四萬



▲2838 NANAIMO 地 58x110 4 房大屋。開價十四萬。



▲域多利及18街 • 4年新上下完成 • 十六萬餘。

- ▲ 3737 GRANDVIEW 地 66x122 \$98,000
- ▲ 京士咸商業樓17年新上二寫字樓2 舖位 \$328,000
- ▲ 乃街及15街3房有土庫 \$94,000
- ▲ 1118 荊荊街上下完成可分租 \$99,000
- ▲ 溫仔連物業。前舖後居生意好 \$288,000
- ▲ 柏文一房數間。地區好。由三萬五起。
- ▲ 新盤口一年新大屋紅瓦 頂近學校及交通 • 19萬餘。
- ▲ 桑拿士區地 62x129 大屋急售減價28萬餘。
- ▲ 一房柏文急售2 9 1 0片打街減價3 萬8。
- ▲ 二房柏文2 9 1 0片打街三層保養一等7萬餘。
- ▲ 2年新街角屋上下完成1 7 1 8東29街17萬餘。
- ▲ 5 2 6 1 界限街五年新義大利業主急15萬3。
- ▲ 高貴林13年新屋地 區好11萬8。



▲ 7年新三層大屋義大利業



▲ 一年新舊積上下完成好地
 主要換屋近域多利及18街 區是時間換屋。請電。
 請快電。

 自建新屋良機 33x122 • 近RENFREW及 BOARDWAY 2830 E.8TH AVE, \$99,000	 ▲ 327 E.46TH AVE 34年新•正厝三房•土庫 兩房完成分租•33x122 地 雙層玻璃窗•請電詳情•
 合法平房 地大66x122•7年新•近 BCIT工專(BURNABY) 4008 - 401 DOMINION \$250,000	 \$74,000 ▲ 兩房平屋 • VICTORIA 夾 HASTING 515 SALS BURY

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103



●新盤! 抵買一睡房栢文, 減價售三萬九千五百十。精緻舒適。近 OAKBROOK 夾乃磨。第一按揭二萬八千。10 1/4 厘息。可以出租。

●新屋, 近地大 40x127 向南, 將於十二月底完成。近學校, GRANT 夾蘭菲。

售價 \$241,900 元

●潔淨光猛一睡房栢文, 兼有特大雜物房, 位 TRUDUPH 夾乃磨。近 Z 路巴士線。

●如閣下欲出租舊屋, 本人有買家收購。

請電查詢。

●新盤。頂層, 前為陳列單位。三天窗。廚房, 近 OAKBROOK 夾乃磨。近巴士站。

售價四萬二千九。

●設計半土庫完成屋。地大 33x81。有景。兩層新穎。WILM 街夾乃磨。售價十八萬四千元。

世界未來研究聯合會 第十屆大會 九月在東京舉行

將有數百名中外專家學者與會

【本報東京二十日電】世界未來研究聯合會主席伊藤博三，於十九日在東京宣佈：第十屆世界大會將於今年九月三日至八日在東京舉行。這屆大會的主題是「發展中的未來：文化、科學、經濟、政治展望」，其中專門討論「中國發展的未來」。

伊藤博三說：中國發展的主題是「中國發展的未來」，這已經成為國際社會關注的焦點。中國正在積極進行改革，未來研究將對中國的未來產生重大影響。

伊藤博三說：世界未來研究聯合會是一個國際性的學術組織，旨在促進各國專家學者對未來研究的交流與合作。第十屆大會將有來自世界各地的數百名專家學者參加，共同探討未來研究的最新成果與趨勢。

深圳口岸入出境旅客 共一百五十多萬人次

【深圳專電】據深圳口岸統計，春節期間入出境旅客共一百五十多萬人次，比去年同期增加百分之三十。其中，入出境旅客中，以中國大陸旅客為主，佔了百分之八十以上。此外，還有來自香港、台灣、東南亞等地的旅客。

據統計，春節期間入出境旅客中，以中國大陸旅客為主，佔了百分之八十以上。此外，還有來自香港、台灣、東南亞等地的旅客。入出境旅客中，以中國大陸旅客為主，佔了百分之八十以上。此外，還有來自香港、台灣、東南亞等地的旅客。

行學州福 會賣拍票郵型大

【福州專電】福州郵政局，為配合春節期間郵票銷售，特舉辦「大型郵票拍賣會」。拍賣會於昨日在福州郵政局舉行，吸引了眾多集郵愛好者參加。拍賣的郵票包括多種珍貴品種，如「大清郵票」、「民國郵票」等。拍賣會共成交了數萬張郵票，總額達數百萬元。

李登輝記者會上重申 台堅持一個中國立場

【香港專電】台北消息：中國國民黨主席李登輝，今日在台北舉行記者會，重申台灣堅持一個中國立場。李登輝表示，台灣與中國大陸的關係，是中國內部事務，不應受到國際社會的干涉。他強調，台灣將繼續堅持一個中國原則，維護國家的主權與領土完整。



龍舞冰清 中其是龍舞冰清，彩多姿多節雪冰年龍演演哈

倫敦唐人街歡慶 龍年新春佳節

【倫敦專電】倫敦唐人街，昨日歡慶龍年新春佳節。當地的華人、華裔居民紛紛參加了各種慶祝活動，如舞龍、舞獅、放鞭炮等。唐人街的街道被裝飾得紅紅綠綠，充滿了節日的氣氛。許多居民表示，他們很高興能與家人團聚，共同慶祝新春佳節。

評述

今年香港樓價蠶測

【香港專電】據香港地產局統計，今年香港樓價將呈蠶測之勢。地產局指出，由於經濟環境的不確定性，加上利率的波動，樓價在未來幾個月內將維持在較低水平。地產局表示，雖然樓價目前處於低位，但隨著經濟的復甦，樓價有望在未來一段時間內回升。

「誰是華埠小姐」 有獎競猜遊戲

為響應華埠獅子會所舉辦的一九八八年度溫哥華華埠小姐選舉大會，及使各界人士有機會參與此項盛事，本報特別舉辦「誰是華埠小姐」有獎競猜遊戲。今年選舉大會定於三月十二日（星期六）晚假加拿大貿易及會議中心舉行。今屆候選佳麗共十三人，當選佳麗將肩負起溫哥華華人社區親善大使的責任。

競猜人姓名：
地址：
電話：
競猜項目：
華埠小姐冠軍
亞軍
季軍
最上鏡小姐
友誼小姐
天才小姐

截止日期：三月十日（星期四）
揭曉日期：三月十五日（星期二）
競猜者請填妥上述競猜項目，寄交：
THE CHINESE TIMES
1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
信封面請註明「誰是華埠小姐」競猜。

獎項設頭、二、三獎各一名，安慰獎八名，獎品豐富，由南雲電視公司、寶光珠寶金行、嘉麗美容中心、漢宮酒樓、平霸視聽中心、金寶貝一小時沖印、怡園酒家贊助。猜中人士如超過一名者，則以抽籤方式決定。

1. 吳曉儀 (LISA WU) 新世界港口大酒店 (NEW WORLD HARBOR HOTEL) 贊助。台灣出生，四歲移民來加拿大，畢業於西門菲沙大學。現任加拿大銀行一年級，嗜好健身操及鋼琴，除參加健身操比賽外，並擔任健身操裁判及教練。

2. 陳美賢 (FANNIE CHAN) 贊助。西貢出生，畢業於溫哥華中學，現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好繪畫、閱讀、芭蕾舞及唱歌。

3. 廖夢珊 (ANGELA LIU) 香港匯豐銀行 (HONG KONG BANK) 贊助。滿地可出生，畢業於溫哥華華文學校，現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好繪畫、閱讀及繪畫。

4. 何雪儀 (SANDY HO) 羅遜溫汽車公司 (LAWSON OAKS) 贊助。香港出生，西門菲沙大學四年級生，嗜好跑步、舉重訓練及排球。現任溫哥華拉拉隊一年級，並擔任中學數學家庭教師。

5. 林美慧 (JEANETTE LAM) 活活百貨公司 (WOODWARD'S) 贊助。香港出生，畢業於大學二年級，計劃將來從事市場學。曾參加花式溜冰賽，喜歡高山滑雪、閱讀，充任業餘模特兒及社交朋友。

6. 李珍珠 (JENNIFER LEE) 果欄產品公司 (PRODUCE ONLY) 贊助。溫哥華出生，畢業於溫哥華大學一年級，計劃入學大學供職。畢業後將從事市場學，嗜好健身操、網球、滑雪、及薩克斯管吹奏。

7. 程嘉慧 (MARGARET CHENG) 加拿大新力公司 (SONY OF CANADA) 贊助。香港出生，現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、鋼琴及舞蹈。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、鋼琴及舞蹈。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、鋼琴及舞蹈。

8. 高美玲 (ALEXANDER) 贊助。溫哥華出生，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。

9. 李潔恩 (JANET LEE) 贊助。溫哥華出生，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。

10. 鄧健翠 (LINDA DONG) 贊助。溫哥華出生，現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。

11. 林天美 (TAMMIE LAM) 西方海岸商業公司 (WEST COAST COMMODITY) 贊助。溫哥華出生，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。

12. 曹施淑 (JANET CHOW) 贊助。溫哥華出生，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。

13. 李潔恩 (JANET LEE) 贊助。溫哥華出生，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現任溫哥華拉拉隊一年級，嗜好健身操、設計、任職、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。

今年在港喜慶「團年」



，片唱出及戲拍年今飾
。滿排已兼

論。十，又面己是幾便決拍晚會了頒。
去相今多他張會會有或完年應定檔作他道他獎他

市名歌星湯莉、王強等同台演出。演唱會一共五場，分別是：年初三（十九日）晚上八時，年初四及初五下午二時半及晚上八時。廣州體育館最近改造後已擁有目前國內首屈一指的舞台燈光及音響設備，更有鐳射激光，配合上述勁歌妙舞，定會引起購票的熱潮。

難得有三天假期

張國強靜渡春節

張國強 強本來打算在春節假期短遊歐洲，意大利，他最希望可以去希臘和北京，欣賞一下名勝古蹟，不過春節人多，去歐洲、意大利、美加都去不了，他只好留在香港。天假期，惟有取消行程。

KK很喜歡旅行，歐洲、意大利、美加他都去過，他最希望可以去希臘和北京，欣賞一下名勝古蹟，不過春節人多，去歐洲、意大利、美加都去不了，他只好留在香港。

阿美避談學友，但拍照屬例外

阿美避談張學友 現在是事業第一

張學友與羅美薇前說雙雙出落威來的慶功宴，但阿美避談張學友，並言近來彼此甚少見聞。

羅美薇稱，她現在是事業第一，愛情第二，事業可以看到自己努力的成功，更能財政獨立。但愛情如道無銀兩，令人難以捉摸。

不過，阿美自言

王拉，，

媽八二

錯，看來莫少聰花的功夫沒有白費。

拍過《中國最後一個太監》，莫少聰才知道光頭是一件苦差事，其

《中國最後一個太監》在台灣上映的時候，彈低了同期的影片，現在該片將在香港上映了，莫少聰不免有點壓力，因為畢竟是他近年最少有發揮、拍戲最多的一個電影時期紀錄。

莫少聰更憑此片被提名金馬獎最佳男主角。

莫少聰捱了九個月光頭之苦，不過至今為了這個戲，莫少聰捱了九個月光頭之苦，不過至今

原來莫少聰覺得最惜的是頭髮長到不長不短的時候，戴着帽子又熱又悶，用手一抓，指甲都黑黑，只是半天沒洗洗頭而已。莫少聰說，現在他才知道頭髮是很軟的，平時頭髮才不覺痛。

莫少聰相信自己在八八年機會會多一點，因為劇情片在香港影圈已經指了。

莫少聰

至只續長

鍾保羅表示，他與文雋亦只初步洽談而已，由於他在無有一定的工作量，估計自己可以在周末、日兼職工作，於當年的「六啤半」其餘各

是媽咪身體健康，由於其母近年患病，病情並不穩定，時好時壞，令他担忭不已，所以他只求母親健康已心滿意足。

詠麟到日本滑雪，是因為要拍亞視的《奧運風雲》，只有三

人的目前工作，是否可抽空兼職，他知道曾路得剛懷孕，未

知合組「六啤半」的成功機會

10

現在是事業第一

張學友與羅美薇

前晚雙雙出席威示的
慶功宴，但阿美避談
學友反，並言近來彼
此甚少見聞。

羅美薇稱，她現
在是事業第一，愛情
第二，事業可以看到
自己努力成果，更
能財政獨立。但愛情
却毫無線鈔，令人難
以捉摸。

不過，阿美自言

.....

這個春節，KK雖然離不開香港這個熱鬧開闢的地方，可是KK已打算靜靜地渡過這個假期，他說平

江蘇“王竹”牌鮮皇漿——品質最好,產量最大,出口最多

包裝：
1 公斤塑料瓶，10 公斤一紙箱
歡迎來函來電計購

Packing
1 kg plastic bottle, 10 kg one carton
1 g per bag, in aluminium foil
300 MG capsule
1 x 10 veil
25 kg cardboard drums
50 kg plastic woven bag.



中國醫藥保健品進出口公司江蘇省分公司
CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS
IMPORT AND EXPORT CORPORATION, JIANGSU BRANCH
Add: 50 Zhonghua Road, Nanjing, China
Cable: "MEHECO NANJING" Tele: 34057, 34174 MEHNJ CN

RICE WORLD®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號(有五天停車場)

粒粒靚，保證滿意。



本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687·4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 CORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到推力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50' 鷄樓粟粉500g 裝只售75'
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50

 **唐記建築裝修**
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當·
電話：八七二一·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當

電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保水新政府
君夜嚨裝府
滿應煤或合
意召氣修法
牌

曹振興

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修



恒基置業

柯其毅 KENNETH AU

KEYSTONE REALTY LTD

公司：261-8118 住家：327-1689

現金買賣商住物業，免裝修價，請隨時聯絡

▲ 專門協助辦理投資移民請查詢。

▲ 酒店、售39萬。適合投資移民。

▲ B C內陸近湖邊旅遊區小型汽車樓定日營約千元。連物業售47萬。

▲ 新加坡、樓上四睡房住宅。生意擴建。售一百餘位。

▲ 十三萬餘。

▲ 西區16街角插文地 D O X 10 近中央醫院附近新建柏文林立交通方便。售六十六萬。

▲ 本廠比 6890 KERRITT 工業地。66 X 113 有三睡房硬木地板平房。售


 2160 KINGSWAY
 VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
 中文 傳呼: 680-7-
 公司: 438-3501
 住家: 421-8178

九萬。
 西頂。標準地。雙車房。開價廿
 瓦頭。615。四十八坪。全新屋。紅
 可出租。開價十四萬五千。
 樓上三房。土庫完成。二房單位
 唐人街15。半新雲哥華特式屋。
 停車場。開價五萬五千。
 有酒牌。約七十五座。有
 西區餐館出讓。地點好。裝修
 括文地99x122。詳情請來電。
CONNELTAL夾一街一連三屋出售
 \$109,900。有半房32x122。地開價
 房單位。有半房32x122。地開價




▲ 永年路 589 DUMAS RD. 地 7X11.4
三睡房，土庫完成，屋頂，開價十二萬九千九百九十九

▲ 乃唐夾口 100 石炭屋兩間，每間地 49.5X22.2，極大地，詳情請電查詢

▲ 菲沙夾 30 街，標準地，全部翻新七睡房禮堂，三廚廁，價十四萬二。

**新盤
入息屋**



▲ 出租 ● M2

UNITED REALTY LTD
HEATHER COOKE
 公司: 736-3831
 PGR.: 645-6813

價 \$125,000
 有百分之13.6收益

2417 CLARK • 舊屋 • 一
 八百九十四尺 • 三組 • 每組
 兩睡房 • 福文地 RM3A • 地
 點極好 • 年收租 \$20,640 • 地
 30x92

\$78,000
 ◀ 4257 KNIGHT ST. • 一
 睡房屋 • 七百二十尺 •
 地 30.8x105

ING • 本拿比 新樓宇 • 三千至九千尺 •

炳記 428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935

接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井、地下水管
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租，通渠機，絞芽機，
割喉機，鋸，炮等等.....

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒鈎。

特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當

TEL: 523-3913 PAGER: 收費特廉 667-0005



Andy C. Chan

陳宗怡

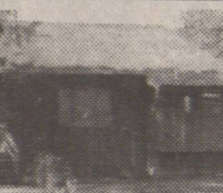
Perfection Realty Ltd.

Ste. 514 - 119 W. Pender Street
Vancouver, B.C. V6B 1S5

公司: 684-8025

住家: 298-8558

Pager 680-2977



▲本拿比八年新兩層式。樓上三睡房。樓下客廳。餐廳。家庭房。位清靜圓形小街。面積二千一呎。售十四萬五。



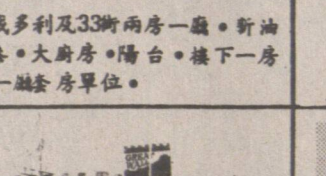
▲新街之西近女皇公園。一年新建築師住宅。樓高三層。六房。雙廚房。三車房。四十呎地。售廿八萬九。



▲城多利及33號兩房一廳、新油漆、大廚房、陽台、樓下一房一廳套房單位。



▲東區一流只兩新。五萬



▲LANGLEY 12 年新商業樓。堅固石屎磚樓。約一萬平方呎。年收五萬六千元。股市估值開價。售五十五萬六。



▲東區有風全部樓連



(三哥華特式) 保養
也。廚房地台。浴室
。屋頂水湖片牆四年
。套房全部完成。售十
五。



。16平一級靚屋。
樓上十四尺。地下
。保養一流。街角
。售十六萬八。

MULTIPLE REALTY LTD
TOM WONG 黃衍嘉

住家
: 254-8469

公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331

四百里。
本拿比。
▲新盤。建築。
睡房8000平方。
街夾蘭桂。試價八。
▲新盤。一兩房中型屋。保養良好。土庫完成。近巴士學校及商場近京士咸。試入萬餘。不可錯過！
▲共五房。高土庫完成。33年新。保養良好。座VANHOE。乃唐夾蘭菲中間。近巴士站。學校及購物商場。開價二十三萬餘。

已售
貴樓。十三萬餘。
十一萬九千。
二或3
33x120
24

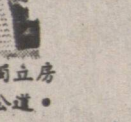


NORTHIDGE GROUP INTERNATIONAL

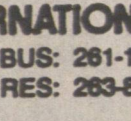
恒生實業公司 BUS: 261-1888
JENNY SOO RES: 263-8833
 蘇雪敏



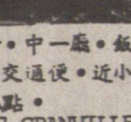
▲上二房。下二房。獨立房
 戶33x144地。開價公道。



▲上三房。中一廳。飯廳
 廚房。交通便。近小學
 理想地點。
 ▲1169-1167 GRANVILLE 2
 120 商業樓宇 \$250,000



▲PORT MOODY - ST. JOHN
 STREET。超過21,000呎
 商業大街。只售\$150,
 9,998



▲二房RENREN HEIGHT 近學

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680・527

餐館急售

▲ **COMMERCIAL** 近快車站站口
啡室。400座日做五百元。
批發租平。開價七萬餘。
▲ **工業區自助餐**。裝修靚
日做五百元。開價九萬餘。
▲ **區大停車場**70座餐館另
有酒牌。開價六萬五。
▲ **53街近域多利**46座中西餐
館。月租六百元。長批。
日做三百元。售三萬九。
▲ **FORT LANKLEY**快餐店。住
宅連賣業。大停車場年做
十七萬。開價廿餘萬。

新屋三間53街近域多利。
33x132呎地。面積二千六
百尺。建建築師材料靚好
用。可舊屋交換。

28631 46街近域多利兩
座房兩室。客廳兩廚士德古
巴。近巴士。學校。

GARY TSE REALTY

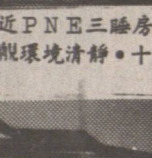
#7 · 426 MAIN STREET,
公司 683-4618



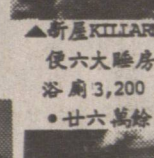
● 近 EATON 近 P N 區三睡房
22 呎靚環境清靜 · 十
千。



▲ 新屋 KILLARNEY 區
● 靚六大睡房三大
浴廁 3,200 呎大
● 廿六萬餘。



● 近乃歷四年新大地。
5x117 六睡房四套 廁所。
● 100 呎保安系統牆內雪景
● 購理想房屋請快接洽



▲ 63 號東近乃 15 年
● 房土庫可出租便

ALTY LTD.
VANCOUVER, B.C.
家：321-8198

▲新屋兩間德泰商57街近緬哥爾夫場

商業租文

▲市中心商業樓一座前途好開價卅五萬

▲恒文3547紅紋座落地點價錢相宜。

▲GRANVILLE大果舖高尚區恒文林立年
做70萬。開價十五萬九。移民創業
良機。

交通
四套
x129

四大睡
地板。

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

AGER # 686-8906



▲ GRANT 近乃磨交通。學
便。五大房。面積千一
尺。西人業主保養一流
庫完成。電動車房門。
三萬三千九。



▲ 西區近女皇公園。一年新
33x122 面積特大五房
浴兩兩廚房家庭遊戲室
元 價錢



劉麗芳



REALTY WORLD™

Champlain Realty Ltd.

Champlain Mall

#115 - 3200 E. 54th Avenue,
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

**▲ 咸靈頓 央士威全翻新屋地隔58。三房二廳近
METROTOWN 學校車房屋主離峰急賣。開價 \$138,800**

**▲ 本法比 ROYAL OAK 地大 66x120。三房二廳二廁
廚房車房。開價 ~~\$239,980~~ 減至 \$121,000**

**▲ 菲沙區街角離貨舖連實業舖位大。樓上三房
住宅。開價十六萬餘。**

**▲ 28街夾 乃唐溫哥華特式屋 9年新樓上三房樓
下二房三廁二廁。雙車房。開價 \$168,000**

**▲ 25街夾 SLOCAN 街。壓枕木板地。近快車
站及學校。已售出 開價十一萬餘。**

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

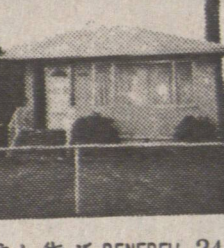
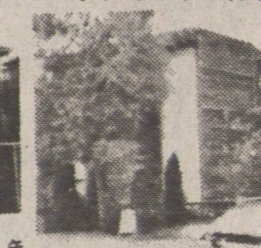
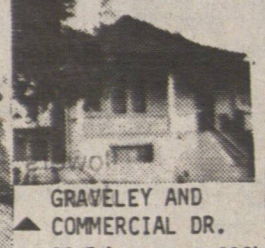
▲ 2251 EAST 50TH AVE.
 特大地 33x165 • 近 VICTORIA DRIVE
 • 保養一流 • 清淨光猛靚屋 • 樓上6房 • 樓下4房
 開價 \$160,000
 伍黃秀英 687 • 8899 •

- 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，柏文及生意保險。
- 代理業主管理商業樓宇柏文，業房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

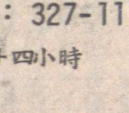
本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半，星期六九時半至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、
 潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
 Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

 ALBERT TANG 鄧啓東 住家：879-9605 傳呼：667-0636	MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431 二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最優效果	JOHN Y. WONG 黃譽昇 住家：291-2583 傳呼：645-6996	
▲潮粉超飯餐館出售地盤。舖位有湖大停車場。一流生意。客容八十多座。良機勿失。 ▲假溪豪華風水石屋。南向格蘭湖島。內有桑拿浴室。氣浴健身室。餐廳。 ▲一流設備。開價廿一萬。	 位七街近 RENFREW 24年 新三房靚屋。正層一千二百多呎。土庫完成。大理石陽台。硬木地板。一流保養。義大利人屋主。開價十四萬三。抵買。  △好過租屋。抵買靚文。叫價三萬九。近宜仔梳四街。交通便。請速約看。	 GRAVELEY AND COMMERCIAL DR. 孖屋大地 49.5x133' 呔非常抵買。地大屋大。交通便。潛力好。上三下四。另有一睡房單位出租。減價十二萬三請快。  ▲廿三年新。三睡房屋。地 33x122。庫完成。有廚廁大露台。開價十一餘。	

	李標 MULTIPLE REALTY 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305	BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆		
閣下有買賣、注意 實屋請注意 閣下如有買賣、本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最最高價將屋賣出。服務週到。保證滿意。 ●建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。	▲屋主自建豪華新屋。三層高。二樓及正層有三睡三房。另書房及家庭室。土庫全部完成。熱水暖氣。八瓦頂。街角地段。好風景。二十二萬九千。 ▲三年新靚屋。標準地。樓上樓下全部完成。保養好。好地區。近巴士學校。開價十六萬七千。請快。 ▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段 33 尺至 50 尺。開價由十七萬九千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。 ▲20年新屋。三大睡房。硬木地板。樓上樓下全部完成。好地區。保養好。屋主急賣。開價十三萬七千。 ▲六呎近蘭菲街。標準地。全部翻新。內部像新屋一樣。十三萬九千。 ▲近域多利街靚屋。樓上樓下全部完成。好文區。街角地段。有機會賺錢。開價十一萬七千。 ▲28年新近乃街樓上兩房兩廳。樓下兩房一廳。保養好。交通方便。開價十三萬五千。請快。 ▲16街近菲沙街。樓上樓下三房一廳。月租三千餘。開價二十三萬七千。 ▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬九千。請勿失良機。 ▲12街近菲沙街靚屋。標準地。孖屋區。樓上兩房一廳。樓下完成。自住或出租均可。開價十萬零二千。	款式任你選擇。用上等材料及歐洲技師。價錢便宜。服務週到。保證滿意。請隨時來電詢問。

 MICHAEL LAU 680-2914 直接接洽司機	 JOHN WANG 住宅：874-2774
---	---

辭職十五萬餘

▲21年溫哥華特式屋六睡房雙車房 飯館。乃區44x118.7

▲6944 ONTARIO街直入一千餘元。31年屋。面對高爾夫球場。近學校車站。

▲正厝及樓上一千七百尺。另有土庫。49x127 地。乃一厝區。近學校車站。

▲烈治文豪華大屋。七千尺地。三千尺屋。60尺湖地。24萬。

廖國猷 公司: 327-1111 李經緯
MICHAEL LIU FRANK LEE
PHONE: 253-1729 住宅: 879-3296

▲東區標準地，樓上兩睡房及一睡房
完成區40年限屋地 \$6K25 價30萬。
■本拿比標準地，樓上二房一廳，土
庫一房及遊戲房，開價九萬五千。
■雲東區全新屋，正厝及二樓五房
佳，開價，土庫三房一廳，收租自住均
佳，開價十二萬餘。
■雲東京士威街近域多利菜舖急售，
日營五百，另有649投注，租廉
開價一萬九千。
■二埠西餐館10位生意好，有潛力
割價六萬餘。
■雲市中心格蘭湖街華餅館東主退休
急售，三年新，架排齊全，座位休
息，生意取價十萬元，生意速實業
取價七萬十萬。

◆塔道 SQUISHLY 商業吉地南 Lot 25x120
共售十一萬元，可興建兩層，適合
置業投資者。

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。



DAVID TAM
327-3483
687-1985
AGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

Autoplan 馮 沾



JIM FONG
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋





▲ 8438 HUDSON ST 地 40x114
仔屋地區 • 特價出賣 •



逢週末開放
▲ 西區 SOUTH GRANVILLE
6556 WILTSHIRE STT ST.



▲ 1935 EIGHT AVE. N.W.
西區 1935 八街地 66x122

豪華六房新屋 • 開價
\$519,000



▲ CHARLES 街近乃磨街四房
土庫完成 \$99,900

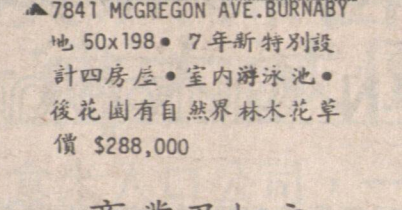
▲ 東37街 • 30年靚屋土庫全
部完成 • 價 \$119,000



將舊變商業用途
\$102,000
8888



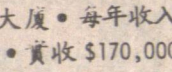
▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY
地 50x198 • 7年新特別設
計四房屋 • 室內游泳池 •
後花園有自然界林木花草
價 \$288,000



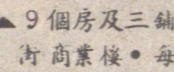
▲ COMMERCIAL 街近32街新屋
紅瓦頂 • 裝飾一流 \$199,000



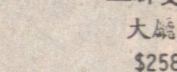
商業及栢文



▲ 45組石屎大廈 • 每年收入
\$288,000 • 實收 \$170,000
開價 \$170,000



▲ 9個房及三舖位 • 近唐人街商業樓 • 每年實收
\$43,000 價 \$438,000



▲ 新雙連仔屋 • 每連三房 • 大廳及2個半廁所 • 價
\$258,000

▲ 兩組栢文四房及兩房 • 兩個舖位 • 地 60x1400 \$288,000

▲ 7251 LINDSAY RD. RICHMOND 12年新雙連仔屋 • 地 80x120 • 價 \$218,000

▲ 1168 E.13 AVE • 新雙連仔屋 • 每連有三及土庫完成一房及廳等 • 價 \$290,000

▲ 緬甸近24街兩組栢文及三個舖位 • \$395,000

生意

▲ 三間餐館 • 需要買生財用具 • 即可以做生意 • 價由二萬 • 三萬至三萬五千元 •

▲ 四年新菜舖及四房住家屋生意及物業 \$248,000

▲ 生意典雅夜總會及物業 • 每年生意二百萬多 價 \$4,980,000

▲ 業主退休 • 經營20年西餐館 • 70座位有酒牌 • 位於 KINGSWAY

▲ 專賣新鮮生菜及茹素生意 • 地點興旺 • 設備齊全 • 日做 \$1,200.00 - 價 \$68,000 -

▲ 八街近海街工業區40座位西餐館 • 短長期 • 價 \$30,000

▲ 市中心著名粵菜館 • 120座位有酒牌及停車場 • \$145,000

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓
片打街東有25尺或50尺之商業樓出售。叫價由一百萬元起。詳細情形請電話謝煜賢 (DON QUAN) 438-8161 420-4665
▲本拿比離碎餐館 125 座位廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



▲14年新雲東十租相文四間舖

六地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱盤生意連實業

▲雲峰西區樓上住家。樓下餐館生意。每年生意將近三十萬元。勿失良機。抵買業主要過埠。

投資商業樓

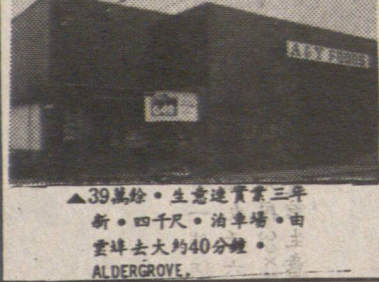
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
▲西區26租相文一座。年收十二萬有九厘按揭。\$895,000 歡迎查詢。

入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

餐館生意出售

1) 列治文位於 No. 3 RD. 有 180 座位
2) 本地比華利餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
3) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
4) PIZZA 餐館兩間位於本地比華利。只售兩萬餘若四萬餘。



▲39萬餘。生意連實業三年新。四千尺。泊車場。由雲峰去大約40分鐘。

ALDERGROVE

▲北雲區近 LONSDALE 商場和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。
▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

新型分契仔屋

自住收租均宜

(每單位 \$115,000)
意大利建築師。工精料靚。新款瓦頂。熱水暖氣。每單位上層三房兩廁 (主人套房)。下層客廳、飯廳、廚房、廁所齊全。獨立車房。兩單位已完成。歡迎洽購。電話: 438-8161 DON QUAN

▲有建築師收買舊屋或建屋地。請打電話 438-8161 與

▲50x110 地雲東 ABERDEEN。及 KINGSWAY 三睡房屋。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

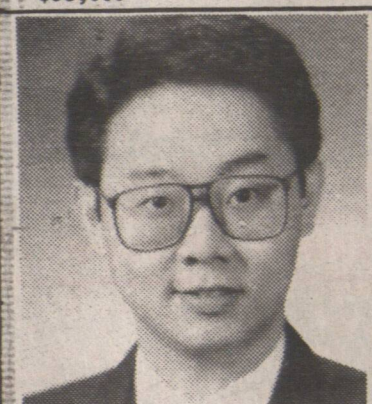
禮物店出售

▲雲峰 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800
▲兩睡房好屋位於 24 AVE. 近 RUPERT 街地大 33x120 尺。僅售 \$105,000 有價讓。

▲實業連生意
▲離雲峰半小時。近旅店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。



▲商業樓三舖位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價 28 萬元。



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲17年屋。樓上兩房。樓下兩房。近沙街紅鶴酒樓。

地大。交通方便。十萬零五。機不可失。請快電: 趙崇淦。陳菲立。



▲50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。

近 KNIGHT 街夾 KING EDWARD 全屋雙層玻璃。叫價十二萬餘。趙崇淦。陳菲立。



▲全新建成。六睡房靚屋。

用料一流。可即入伙。地大。地點一流。近京士咸夾 33 街。叫價十八萬餘。地址 5065 CAMBERS ST。陳菲立。趙崇淦。



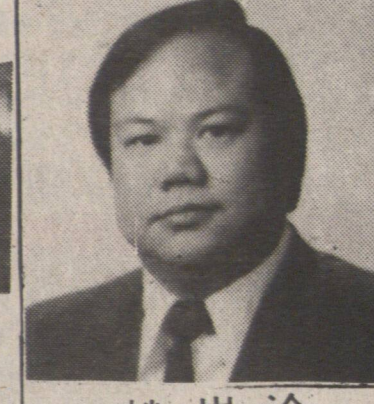
▲小型相文。三單位。好風景。

地 40x125 RM3 收租一流。近治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立。



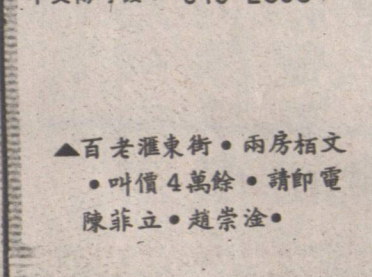
▲62街夾沙街兩睡房平房。

保養好。有景。向南。請電趙崇淦。陳菲立。



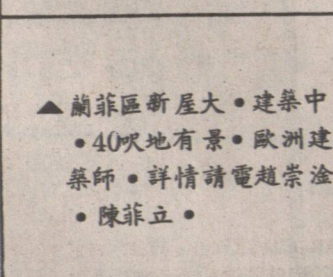
趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618



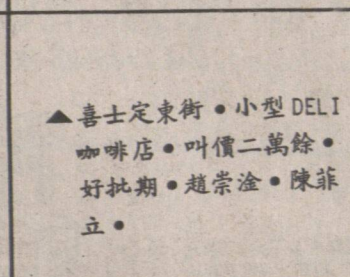
▲百老匯東街。兩房相文。

叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。



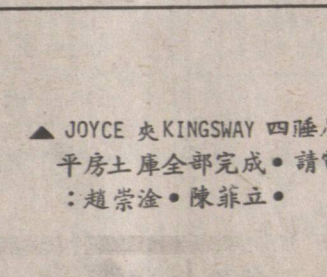
▲蘭菲區新屋大。建築中。

40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



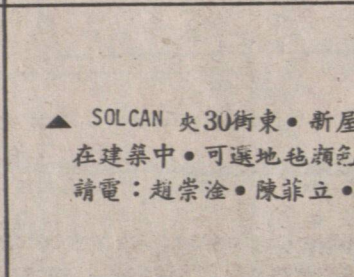
▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。

叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。



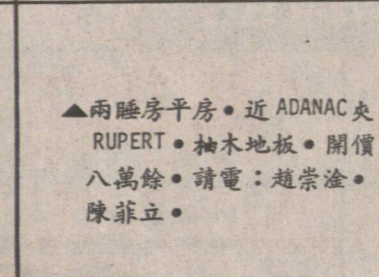
▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房。

平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。



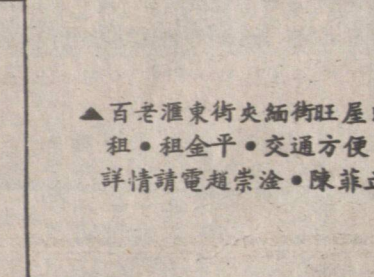
▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋。

在建築中。可選地色顏色。請電: 趙崇淦。陳菲立。



▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。

柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。



▲百老匯東街夾福街旺屋。

租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



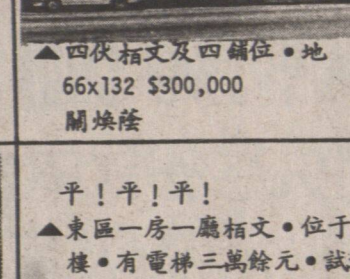
關煥隆 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



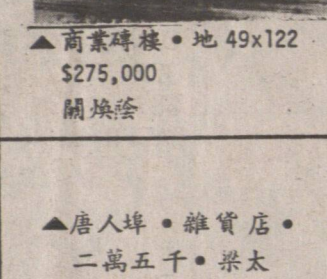
▲樓上兩房相文。樓下餐館。

\$325,000 關煥隆



▲四房相文及四舖位。地 66x132

\$300,000 關煥隆



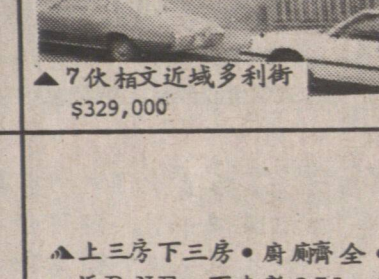
▲商業樓。地 49x122

\$275,000 關煥隆



▲北雲商業樓。五年新。

\$495,000 關煥隆



▲7 呎相文近域多利街

\$329,000



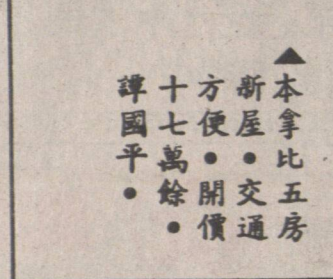
商業樓 \$275,000

7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
關煥隆



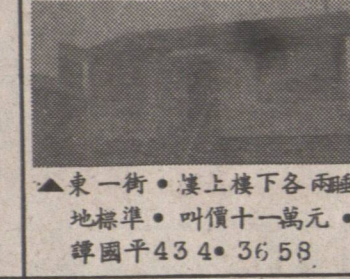
丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571



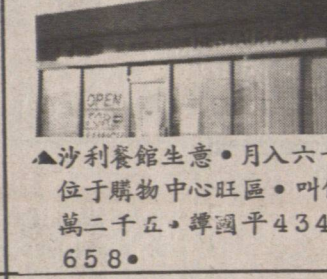
▲三年新上四下三。標準地。

COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲平!平!平!

▲東區一房一廳相文。位於四樓。有電梯三萬餘元。誠還價。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



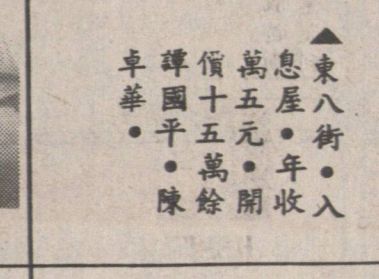
▲唐人埠。離貨店。

二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



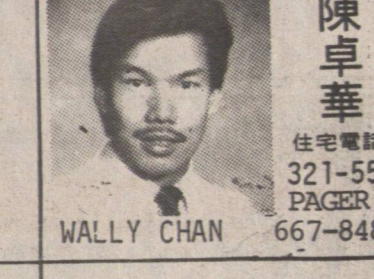
▲翻新石屋。三房。近省。

拔及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲上三房下三房。廚房齊全。

近 P NE。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



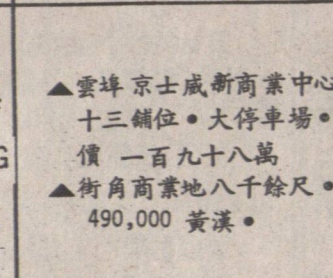
梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515



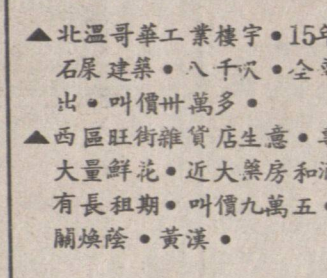
▲譚十方新本國七便屋拿。

平萬。比餘開交五。價通房。



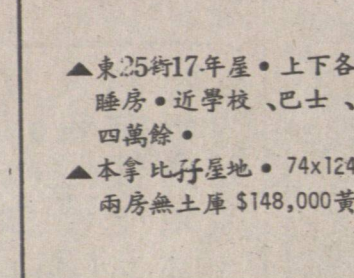
▲東一街。樓上樓下各兩睡房。

地標準。叫價十一萬。譚國平 434-3658



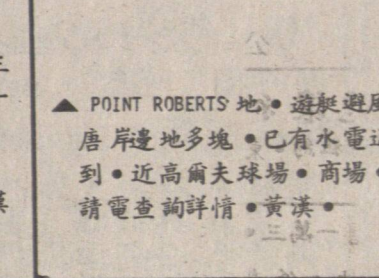
▲沙利餐館生意。月入六千元。

位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。

石屋建築。八千尺。全部租出。叫價卅萬多。



▲東 35 街 17 年屋。上下各三睡房。

近學校。巴士。十四萬餘。



▲POINT ROBERTS 地。遊艇避風。

唐岸地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。



黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335



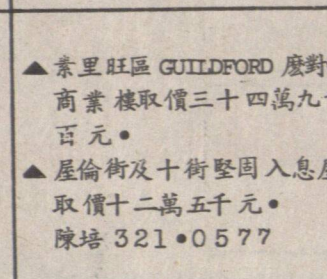
▲雲峰京士咸商業中心。

十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬。



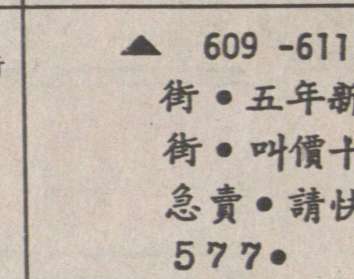
▲投資良機。買一送一。屋兩間。

共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。



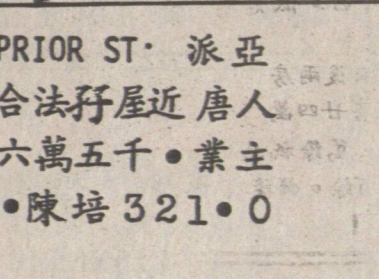
▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。

石屋建築。八千尺。全部租出。叫價卅萬多。



▲東 35 街 17 年屋。上下各三睡房。

近學校。巴士。十四萬餘。



▲POINT ROBERTS 地。遊艇避風。

唐岸地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。



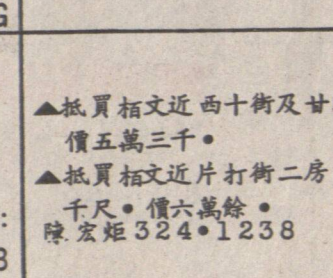
▲4029 WELWYN

三。四睡房。另有土庫近 KINGSWAY。十一。二萬。請還價。黃漢。



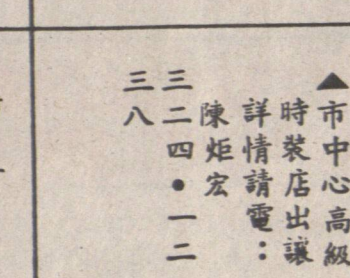
湯家紱 STAN TONG

住宅電話: 324-1156



▲二房一廳相文。九百廿尺。

\$74,900
▲一房一廳。\$46,900
▲烈治文濕地大 \$145,000



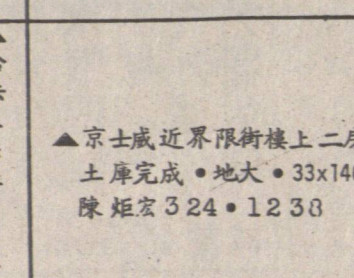
▲賺錢唐餐館。每日生意三千元。

租特平。有停車場。機會難逢。STAN TONG 324-1156



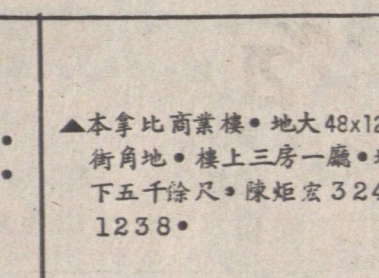
▲雲里旺區 GUILDFORD 廣對面。

新商業樓取價三十四萬九千五百元。



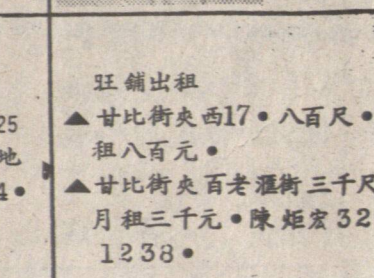
▲609-611 PRIOR ST. 派亞

街。五年新合法仔屋近唐人街。叫價十六萬五千。業主急賣。請快。陳培 321-0577



▲京士咸近界限樓上二房。

土庫完成。地大。33x146。陳培 324-1238



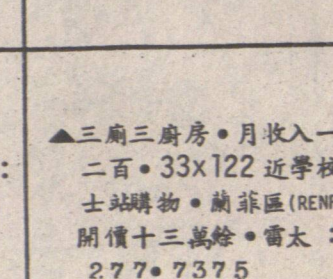
▲本拿比商業樓。地大 48x125

街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳培 324-1238



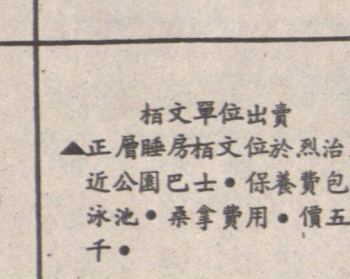
陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238



▲抵買相文近西十街及甘比街。

價五萬三千。
▲抵買相文近片打街二房。一千尺。價六萬餘。
陳炬宏 324-1238



▲三三二陳詳時市。

四炬情裝中心。宏請店心。一電出高。二:讓級



▲房千合

1.房千合
2.三三二
3.三三二
4.三三二
5.三三二
6.三三二
7.三三二
8.三三二
9.三三二
10.三三二



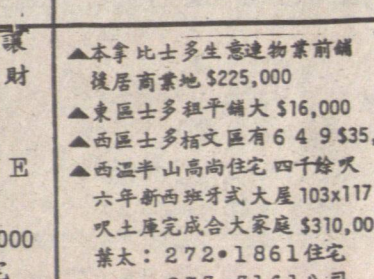
▲京士咸近界限樓上二房。

土庫完成。地大。33x146。陳培 324-1238



▲本拿比商業樓。地大 48x125

街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳培 324-1238



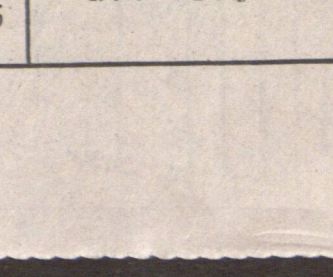
▲旺舖出租

▲甘比街夾西 17。八百尺。月租八百元。
▲甘比街夾百老匯街三千尺。月租三千。陳培 324-1238



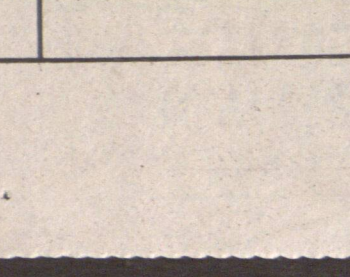
雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375



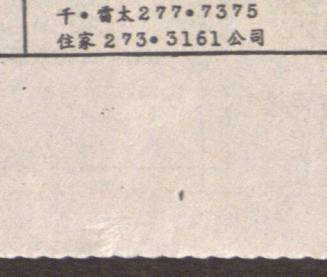
▲三層三廚房。月收入一千二百。

33x122 近學校巴士站購物。蘭菲區 (RENFREW) 開價十三萬餘。雷太: 277-7375



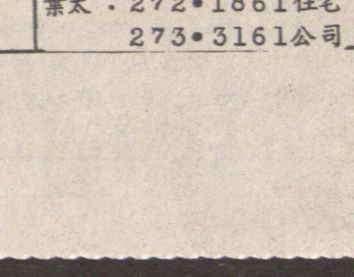
▲相文單位出售

▲正層睡房相文位於烈治文。近公園巴士。保養費包暖氣泳池。桑拿費用。價五萬九千。



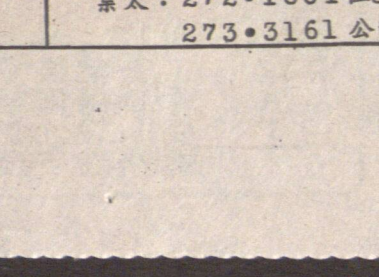
▲四房兩層屋。全新地。

近湖邊。獨立車房。有後院。近湖邊。公園及學校。交通方便。十一萬餘 COQUITLAM 十。雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司



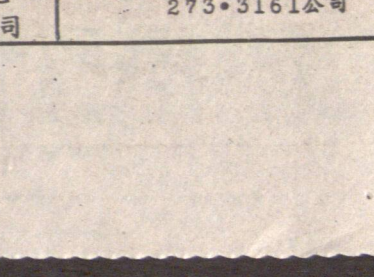
▲列治文兩層屋地 7.95 畝。

樓下租出另有大美國入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲機會難逢供應膳食生意出讓

4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教買主經營 \$195,000
▲麵粉餐館生意出讓近 P NE 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋地 \$129,000
雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲本拿比士多生意連物業前舖

後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖有 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高街住宅 四千餘呎
六年新西歐式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

超級快速 影印服務 即影即有

MAGIC GRAPHICS INC.

特價全套 1,000 張 信紙 信封 合共 \$100.00 另加稅

FLYERS SPECIAL

外賣餐紙 (底面印) 10,000 張 8 1/2 x 11 \$298.00 另加稅

☆承接大小印務☆

華人營業代表葉君接洽

DANNY YIP 傳呼機 686-7220

540 Burrard St., Vancouver, B.C.

684-2577 681-9183

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新 新出品炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕

與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

餅屋 van den Bosch

多款精美餅食, 新鮮焗麵包

歡迎選購各款餅食

“如你認識我, 話俾你的朋友知, 如不認識我, 請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER

活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510

ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

片打東街 277 號

利潤越底, 生意越好

「密食當三番」

蒸飽 雞叉臘腸 飽飽卷 奶蓮荳 黃蓉沙 飽飽飽

早午晚餐 粥粉麵飯 麵飽蛋撻 中西禮餅

營業時間: 由上午七時至下午六時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下. 活活百貨公司對面

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起

●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起

●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起

●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起

●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起

●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。

出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起

★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起

★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起

★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

本地精裝 頂好冷凍點心

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278-2828

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲、各大商店及商場均有售

歡迎批發訂購

88 新年大特價

溫哥華來回機票

愛民頓, 卡加利 \$99.起

多倫多 \$199.起

紐約, 波士頓, 邁亞美 \$299.起

詳情請致電或親臨查詢

\$1099.00 香港來回直航機連三晚酒店, 早餐及機場接送。

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL

編街 440 號二樓, 6 號室

電話: (604) 685-2235

440 Main Street Suite 6

HOY INDUSTRIES INC.

432-7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

振雄建築裝修公司

屋頂水新土泥內外免
頂頂頂頂頂頂頂頂頂
翻翻翻翻翻翻翻翻翻
新新新新新新新新新
漏漏漏漏漏漏漏漏漏
庫庫庫庫庫庫庫庫庫
建建建建建建建建建
泥泥泥泥泥泥泥泥泥
喉喉喉喉喉喉喉喉喉

電話: 251-7664

屋頂工程

屋頂水新土泥內外免
頂頂頂頂頂頂頂頂頂
翻翻翻翻翻翻翻翻翻
新新新新新新新新新
漏漏漏漏漏漏漏漏漏
庫庫庫庫庫庫庫庫庫
建建建建建建建建建
泥泥泥泥泥泥泥泥泥
喉喉喉喉喉喉喉喉喉

電話: 538-4401 鴻基建築公司

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

無僑特者任日 全部新裝修
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話: 253-4706

24小時服務

免費估價 取價從廉

修理: 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小冰櫃 洗碗機 乾衣機 乾衣機 乾衣機

裝置設計, 空氣調節

海外房屋維修公司

屋水屋車廁磁電大免
頂頂頂頂頂頂頂頂頂
翻翻翻翻翻翻翻翻翻
新新新新新新新新新
漏漏漏漏漏漏漏漏漏
庫庫庫庫庫庫庫庫庫
建建建建建建建建建
泥泥泥泥泥泥泥泥泥
喉喉喉喉喉喉喉喉喉

254-2595

免費估價

政府牌照, 均有保證

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修

估價準=平! 經驗豐=快!

工具齊=靚! 顧客讚=信!

電話: 271-1393 國粵英語

威文建築設計裝修

內車瓷承舊廚土內免
專外房磚建窗房庫外費
門翻露鋪新換廁間油估
新台砌屋新所格漆價

電話: 430-3740

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

大昌房屋屋頂工程

24小時服務. 免費估價

公司: 251-2697

251-5628

政府牌照 均有保證

屋屋土各外新電室
頂頂庫類牆造燈內
補翻改燒膠廚水裝
漏新建焊板廁喉修

宏利房屋維修公司

24小時服務. 免費估價

電話: 251-2895

傳呼機: 667-3693

政府牌照. 均有保證

屋屋土各外新電室
頂頂庫類牆造燈內
補翻改燒膠廚水裝
漏新建焊板廁喉修

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話: 254-1176 或 434-2082 余先生

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價

253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉, 在這期間一切水喉, 熱水爐, 浴缸, 廁所, 和它的存貨大平賣, 由 30% 至 50% OFF 或試運價, 無任歡迎。

FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話: 251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉

星期一至六

公司: 872-2468

325-8640

傳呼機: 680-7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電: 255-9837 余洽

KIT WONG 建築

水砌 鋁車翻土
泥磚 鐵房新庫
路結欄陽改裝
面石杆台建修

873-9361

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9

(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣, 暖爐浴室, 通渠廁所等一切工程。
電話: 879-2122 (24小時服務) 879-5301

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話: 254-2764

植楓建築裝修公司 Z. MAPLE CONTRACTING

電話: 439-1808 438-6828

磚牆油漆 廚房水櫃 土相商擴
石色漆頂櫃 廚房水櫃 土相商擴
水路泥水 廚房水櫃 土相商擴
泥面磚 廚房水櫃 土相商擴

濠建築工程公司

政府商房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住宅改車油裝廁工估
照宅潤建庫漆修房程價

電話: 876-4594 or 872-5877

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

●商業住宅電器工程
●加改電錶電箱電綫
●栢文消防警報系統
●緊急照明設備安裝
●大小安裝修理工程
●商業餐館栢文保養

免費估價

工作符合政府安全規格

防盜

精造:

* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

租屋 32 或留

朱寶意

國泰電影公司

國泰公司出品

劉嘉玲	李美鳳	黃韻珊	周潤發	孫越
黃寶賢	黃明志		李修賢	

線台
2月19日(六)
本星期五

X F O X

**特別
雙人座**

放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

X FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX


 午夜場 星期五、六
閃電戰士
 王 鑑 鍾楚紅
 鍾楚紅 鍾楚紅

同場加映

小芬、惠英紅
炮續集

朱寶意

國泰電影公司

國泰公司出品

20371 56th Avenue (look for yellow awnings)
Feb 24, 25, 26.
Langley Minor Lacrosse Licence #65218

874-0009
金記
工屋主內
精頂庫外
價瓦間油
廉仔格漆

院
2
馮裕軒 黃韻詩 孫越
線午夜場
2月19、20日
2月21、22日
優先放映
陳熱奇 鍾楚紅 鄭則仕·董驊
兔馬保鏢賊美人

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX
Cinema
limited admittance if under 18

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

DANGEROUS PASSION
Starring: Lisa Bertini

COMING OF SEKA
Starring: Seka

WARNING COMPLETELY CONSCIOUS WITH SEX
B.C.DIRECTOR

特別 成人座
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX



中文電視 32台

加拿大唯一全國性
純中文節目電視台

星期一至星期五:

下午	2月1日	2月26日
2:30	每日新聞重播	每日新聞重播
4:25	下午劇場: 2月1日至2月12日: 2月22日開始 人在江湖: 每天播 每天播兩集 2月13日至2月19日: 2月22日開始 人在江湖: 每天播 每天播兩集 2月20日至2月26日: 2月22日開始 人在江湖: 每天播 每天播兩集	每日新聞重播
5:10	寶石劇場: 紅粉佳人 (共30集) 1-20集	每日新聞重播
5:55	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) 1-20集	每日新聞重播
6:40	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) 21-30集	每日新聞重播
7:05	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) 31-40集	每日新聞重播
7:20	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) 41-50集	每日新聞重播
7:45	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) 51-60集	每日新聞重播
8:30	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) 61-70集	每日新聞重播
9:15	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) 71-80集	每日新聞重播
10:00	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) 81-90集	每日新聞重播
10:45	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) 91-100集	每日新聞重播

星期六:

下午	2月6日	2月13日	2月20日	2月27日
2:30	午間小說	午間小說	午間小說	午間小說
2:55	每日新聞重播	每日新聞重播	每日新聞重播	每日新聞重播
3:20	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (1) (2)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (3) (4)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (5) (6)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (7) (8)
4:00	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (9) (10)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (11) (12)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (13) (14)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (15) (16)
5:35	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (17) (18)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (19) (20)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (21) (22)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (23) (24)
7:05	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (25) (26)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (27) (28)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (29) (30)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (31) (32)
7:30	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (33) (34)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (35) (36)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (37) (38)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (39) (40)
7:55	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (41) (42)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (43) (44)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (45) (46)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (47) (48)
8:15	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (49) (50)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (51) (52)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (53) (54)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (55) (56)
9:45	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (57) (58)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (59) (60)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (61) (62)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (63) (64)
10:45	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (65) (66)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (67) (68)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (69) (70)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (71) (72)

星期日:

下午	2月7日	2月14日	2月21日	2月28日
2:30	午間小說	午間小說	午間小說	午間小說
2:55	每日新聞重播	每日新聞重播	每日新聞重播	每日新聞重播
3:20	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (1) (2)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (3) (4)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (5) (6)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (7) (8)
4:00	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (9) (10)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (11) (12)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (13) (14)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (15) (16)
5:35	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (17) (18)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (19) (20)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (21) (22)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (23) (24)
7:05	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (25) (26)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (27) (28)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (29) (30)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (31) (32)
7:30	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (33) (34)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (35) (36)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (37) (38)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (39) (40)
7:55	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (41) (42)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (43) (44)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (45) (46)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (47) (48)
8:15	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (49) (50)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (51) (52)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (53) (54)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (55) (56)
9:45	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (57) (58)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (59) (60)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (61) (62)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (63) (64)
10:45	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (65) (66)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (67) (68)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (69) (70)	鑽石劇場: 少林奇俠 (共30集) (71) (72)



國泰電視
CATHAY

溫哥華 二月廿三日 星期二 三月一日

下午	2月23日	2月24日	2月25日	2月26日
12:45	黃金十年 (第37集重播)	黃金十年 (第37集重播)	黃金十年 (第37集重播)	黃金十年 (第37集重播)
1:20	婦女新姿 (重播)	婦女新姿 (重播)	婦女新姿 (重播)	婦女新姿 (重播)
2:10	慈禧外傳 (第16集)	慈禧外傳 (第16集)	慈禧外傳 (第16集)	慈禧外傳 (第16集)
3:25	430 穿樓機	430 穿樓機	430 穿樓機	430 穿樓機
4:05	婦女新姿 (每日一字)	婦女新姿 (每日一字)	婦女新姿 (每日一字)	婦女新姿 (每日一字)
5:35	新聞報導	新聞報導	新聞報導	新聞報導
6:05	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事
7:05	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事
8:45	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事
9:45	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事
10:55	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事

溫哥華 二月廿四日 星期三 三月二日

下午	2月24日	2月25日	2月26日	2月27日
12:45	黃金十年 (第38集重播)	黃金十年 (第38集重播)	黃金十年 (第38集重播)	黃金十年 (第38集重播)
1:20	婦女新姿 (重播)	婦女新姿 (重播)	婦女新姿 (重播)	婦女新姿 (重播)
2:10	慈禧外傳 (第17集)	慈禧外傳 (第17集)	慈禧外傳 (第17集)	慈禧外傳 (第17集)
3:25	430 穿樓機	430 穿樓機	430 穿樓機	430 穿樓機
4:05	婦女新姿 (每日一字)	婦女新姿 (每日一字)	婦女新姿 (每日一字)	婦女新姿 (每日一字)
5:35	新聞報導	新聞報導	新聞報導	新聞報導
6:05	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事
7:05	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事
8:45	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事
9:45	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事
10:55	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事

溫哥華 二月廿五日 星期四 三月三日

下午	2月25日	2月26日	2月27日	2月28日
12:45	黃金十年 (第39集重播)	黃金十年 (第39集重播)	黃金十年 (第39集重播)	黃金十年 (第39集重播)
1:20	婦女新姿 (重播)	婦女新姿 (重播)	婦女新姿 (重播)	婦女新姿 (重播)
2:10	慈禧外傳 (第18集)	慈禧外傳 (第18集)	慈禧外傳 (第18集)	慈禧外傳 (第18集)
3:25	430 穿樓機	430 穿樓機	430 穿樓機	430 穿樓機
4:05	婦女新姿 (每日一字)	婦女新姿 (每日一字)	婦女新姿 (每日一字)	婦女新姿 (每日一字)
5:35	新聞報導	新聞報導	新聞報導	新聞報導
6:05	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事
7:05	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事
8:45	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事
9:45	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事
10:55	城市故事	城市故事	城市故事	城市故事

電視播精萃
服務為社區

19台中文節目時間

星期二	晚上 7:00 至 8:00
星期三	晚上 9:00 至 11:00
星期四	晚上 6:00 至 7:00
星期五	晚上 8:00 至 9:00
星期六	晚上 9:00 至 11:00

DEAK INTERNATIONAL 德基國際集團

黃金——理想的投資對象?

我們的 GOLD CERTIFICATE 投資
計劃可協助你作大量投資只須付二
成基金 FINANCE UP TO 80%

買賣: 黃金條 · 楓葉金幣 · 趙鴻熙 CLARENCE CHAO
· 白金條 · 美國金幣
· 白銀條 · 熊貓金幣 (604) 641-1222

999 CANADA PLACE, SUITE 559 WORLD TRADE CENTRE COMPLEX VANCOUVER

譚公廟
▲城多華埠唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息

六作胞七
時服務順
6後具順
7請大貨
8電便車
9待平車
邱2者為
洽5英工

花園服務
剪草修樹整草堂
鋪石仔鋪樹皮碎
鋸樹兼油漆木工
晚六時後電馬氏
872-0530

前草園藝
收費特平
打草、拔草、
打草、拔草、
打草、拔草、
打草、拔草、

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到
伴娘、伴郎、
伴娘、伴郎、
伴娘、伴郎、
伴娘、伴郎、

LIBERAL 自由黨
We're off and running.
敬祝各位僑胞友好
萬事如意
新年進步
雲東區自由黨主席梁立有鞠躬

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在溫哥華
食在秘書路
天上人間

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
志金酒
從德請酒家
專小精家

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820
廠製旗花
五花雲花燕蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
春雲上全新
卷吞海蛋鮮
皮皮麵類麵粉

新寧食品公司
SUNNING FOODS COMPANY LIMITED
一鮮鮮新新炊炊鮮
級春雲寧寧炸炸炊
芽卷吞乾炸粗幼蛋
菜皮皮麵麵麵麵麵
外埠寄貨 零沽批發 歡迎代售
1410 WILLIAM STREET
VANCOUVER, 251-1221

馬金馬
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 總店 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑤禮堂 筵開卅席
生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜荳州油蒸紅燜羅爐燒湯彩
盆沙炒扒海炸鮑炒片八龍
飯肆上子魚鴨皮珍蝦大
蔬鮮雞盞片鴨翅2盆
\$168.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
特價酬賓
七彩大拼盆
上湯龍蝦
紅燒大翅
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
揚州炒飯
生果盆
\$168.00
七彩大拼盆
上湯龍蝦
紅燒大翅
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
揚州炒飯
生果盆
\$148.00

李潔恩

的傳人，前人種果
後人嘗，今日後輩
坐享其成果。希望
新的一年，各人應
（尚有社團消息
刊在第三版）
（溫哥
華訊）廖成

教觀音寺（溫哥華訊）
 第十五次聚會 國際佛
 台向衆人祝酒，祝
 新年快樂，黨社前
 開懷暢飲。席間各皆
 饒，談笑風生，式
 飲式食，至九時半
 撤席，互相握手，
 祝賀龍年行好運，
 健康快樂，情況熱
 鬧，極一時之盛。

會獎學金定期頒獎
 學生成績優異者，
 方有資格，希請早
 日到總圖書館登記
 取申請表格，填妥
 後一併附上學業成
 績表副本，將於四
 月卅日截止，逾期
 作廢，並定於五月
 十二日會慶頒獎。
 鐵城崇義總會乃
 一大團體，組織已
 漸龐大健全，會員
 衆多，獎學金申請
 者，料必甚衆云。

粵民治黨支部代建權支社
 本支部訂於一九八八年三月六日（一）下午一時在本黨社禮堂爲本支部成立第六十九週年及建權支社第四十二週年紀念慶典及春燕喜慶同日下午六時假座本埠酌園宴具薄酌屆時敬請
 澳門民治黨駐加國總支部
 認社暨各支社
 各級附屬機構叔伯昆仲婦孺坤林
 慶指示禮儀高勝榮達
 穗寧律 建權支社
 民國黨支部公人敬約
 八年二月廿二日

本黨社謹訂於一九八八年三月六日（星期日）下午一時在本黨社禮堂爲本支部舉行成立第六十九週年及達權支社成立第四十二週年紀念慶典及春筵三重喜慶同日下午六時假座本埠酌園酒家宴賓薄酌屆時敬請
全加洪門民治黨駐加國總支部暨各支部
達權總社暨各支社
洪門各級附屬機構叔伯昆仲孀姆姊妹駕臨助慶指示禮儀萬勝榮達

穩寧埠 民治黨支部 仝人敬約
達權支社

一九八八年二月廿二日

·該會現去函有關球隊，并附寄報名表格，方便各隊及早報名參加。比賽

雲城雅集第四十五次聚會 國際佛 華訊
教觀音寺每月舉行一次之雲城雅集定
於一九八八年三月六日(星期日)上
午十一時至下午三時舉行。屆時由主
書法家謝瑞名、書畫家即席揮毫，並有茶道示
範，歡迎文藝界及各界文藝書畫愛好者。
地址：國際佛 教觀音寺律治文路
史提芬士頓公利九一六〇號。電話：
二七四。二八二二

加，並以中國點心，年糕等饗衆，情形歡洽。

，略謂今為龍年
新希望，一九八
亦有發聲年的諧
音。今年是雲埤洪
開山立堂一百年
大漢公報八十
親愛、雲埤連枝
社成立七十週年
三重慶典的一年，
我們的祖國有一龍

酒至數巡，洪
門各機構首長在講
台向眾人祝酒，祝
新年快樂，黨社前
途發揚光，美酒佳
餚，談笑風生，式
飲式食，至九時半
歡席，互相好道，
祝賀龍年行好運，
健康快樂，情況熱

會期五上午十
一時至中午十二時
在校舉辦慶祝
龍年新年聯歡會
並由加西中國藝術
總會健兒舞獅助慶
氣氛熱鬧。不列
顛尼亞亞中學校
正副校長及社會知
名人士，均出席當
賓客所下座。

校學文中
會歡聯節
月節地始
十，，
九於龍，
日昨年春
星一

初職員
要盛況
中國洪門民治黨
體育會、實業部
的傳人，前人種果
後人嘗，今日後輩
坐享其成，希望
新的一年，各人應
奮發向上，加強團
結，發揚洪門精神
（尚有社團消息
刊在第三版）
（溫哥華訊）
廖龍華（廖慶
盛）於今年春
節，以一元復

舊屋業主請注意：

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。
免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

BONUS

1/4%

新購本行保證投資証書
 GIC 及註冊退休儲蓄計劃
 RRSP 者，可獲四分之一
 厘的額外利息。

1/4% BONUS COUPON

持此贈券到第一城市信託公司，開設一九八七年或一九八八年註冊退休儲蓄計劃戶口，購買為期一年至五年的保證投資証書 GIC 及註冊退休儲蓄計劃 RRSP，可獲本公司以後時間遞賬利率 * 外的四分之一厘額外利息。

此四分之一厘額外利息可適用於整個計劃的限期！假如閣下更喜歡時，亦可將此贈券用作，當貸款購買一年，兩年或三年註冊退休儲蓄計劃時，將利率減低四分之一厘。

欲知詳情，請親身蒞臨第一城市信託公司分行向職員或授權的代理人查詢。

有效截止日期為一九八八年二月廿九日。

First City Trust

* 舊戶或轉賬戶口是沒有資格使用此贈券的。本公司有權隨時停止使用。
 Merchandise at 1/20 of a cent.

First City Trust

Exclusively for personal investment savings.

華埠分行

#4-127 E. Pender St. 662-8877

分行經理：馬國材 Thomas Mah

其他分行地址：

Downtown Vancouver 777 Hornby St. 688-9421	Kerrisdale 2246 West 41st Ave. 261-3390
West Vancouver 1575 Marine Dr. 926-8877	White Rock 1550 Johnston Rd. 538-2888

加拿大存款保險局會員

李偉 運輸公司
專運送貨、搬運、行李、傢俱、出口、進口、大棧房代客存貯、晚間電話：二五八·三〇三

清潔打臘
健良清潔公司
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四一·七〇〇一

中英洗地毯
新機器洗地毯、洗化椅、即洗即用、不褪色、不縮水、不變樣、假日晚間服務、專洗餐館、烟肉爐、頭工商業住宅清潔、打臘八折優待
晚電：253·5710

華聲錄影電器傢俬公司
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

單人床 大特價
1 SET 2 PIECES
\$169.00

雙人床 大特價
1 SET 2 PIECES
\$199.00

兩件頭梳化連椅
大特價 \$589.00
有多種顏色選擇

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜街東街二六八三號
253·2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜
枝竹羊腩煲 豉汁蒸雞
脆皮炸子雞 豉汁排骨煲
脆皮炸子雞 豉汁排骨煲
脆皮炸子雞 豉汁排骨煲

合時煲仔飯
咸魚肉排飯 臘味魚仔飯
排骨魚仔飯 北菇雞煲仔飯

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納天均律師
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 692-0925
TELEX: 04-508813 VICKMAG VCB

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 5-8452149
電報：82579 VICMCHX

YORKSHIRE TRUST 億兆信託銀業
MEMBER OF CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION
加拿大存款保險局會員

RRSP 貸款辦法
與眾不同

手續簡單！
購買減稅退休計劃之貸款，辦法非常簡單，好處甚多。不須動用全部現金便可，即時撥款至指定之RRSP。例如：閣下欲認購2000股，每月只需供款100元，為期十二個月，便可獲得1987年減稅之用，供滿一年後，認購款項完整歸於閣下退休計劃，並可賺取利息。

為減稅 為儲蓄

華埠分行：經理張鑑鈞
服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時
電話：685·3935
130 E. Pender St.
華埠打東街130號

*另有各類退休計劃，任君選擇。
*欲要將已擁有之RRSP轉移至億兆，手續簡單方便。
*本行其他各類存款利息優厚，歡迎查詢。

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

精工修理車身 令閣下放心
有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684·3563 684·2736

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結，年結報稅
投資移民生意計劃書

商業顧問，財務計劃
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]

辦公時間
星期一至六：上午九時至晚上六時
星期日：上午十一時至下午四時
地址 302-223 Keefer St. 華埠223其花街
電話 681·4939

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

萬事如意 恭賀發財

歡迎目均各通寄駐衛馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

納偉旅行社
love & white travel
直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

日本東京台灣環島香港十天 \$1688
出發日期：二月廿七日、三月十七日、四月廿一日、五月十九日、六月十六日、七月廿一日、八月十一日、十月廿九日、十一月十七日、十二月八日

日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188
出發日期：三月一日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日

日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868
出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月廿四日、五月廿八日、六月十八日、七月廿六日、八月廿七日、九月廿四日

韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368
出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月廿六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398
出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月一日

星馬泰香港十一天 \$1798
出發日期：八月廿九日、九月廿五日、十月廿九日、十一月廿三日、十二月八日、十二月十三日

中國之遊觀光團十六天 \$2468
(廈門、桂林、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：八月廿九日、九月廿五日、十月廿九日、十一月廿三日、十二月八日、十二月十三日

卡加利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER 五日航空團 \$539
出發日期：四月十六日、四月三十日、五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月二日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

美加東岸十日航空團 \$1098
出發日期：六月廿七日、七月十八日、八月八日、八月一日、八月廿二日

迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省拉斯維加斯三藩市七天航空團 \$540起
出發日期：二月十四日、三月廿七日、四月三日、四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日

一日遊：溫哥華 \$39 西雅圖 \$43 維多利亞 \$63 (小童 \$59)
上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排 簡章備索，歡迎查詢：
689-0501 維多利亞 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 溫哥華 2828 號 (夾 RENFREW)

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票
來回溫哥華特價

賞祇團：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。
出發日期：二月十三號，全段 12 天，費用 \$1695。

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全段十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全段十八天 \$2690.00

香港 \$785·起
上海 \$838·起
北京 \$875·起
多倫多 \$199·起
卡加利 \$99·起
點間頓 \$99·起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681·0611

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

福壽康寧

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684·3563 684·2736